



# Краткое руководство пользователя

Компактный одночастотный  
ретранслятор DR700

Kirisun Communication Co.,Ltd.



Kirisun Communication Co.,Ltd.  
[www.kirisun.com](http://www.kirisun.com)



**ПРИМЕЧАНИЕ:**

167W06000108

## Содержание

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. Меры предосторожности .....       | 2  |
| 2. Подготовка к использованию .....  | 2  |
| 3. Внешний вид .....                 | 8  |
| 4. Использование ретранслятора ..... | 14 |
| 5. Обозначения .....                 | 18 |
| 6. Техническое обслуживание .....    | 20 |

## 1. Меры предосторожности

Государственные постановления запрещают эксплуатацию радиопередатчиков в районах правительственных учреждений без разрешения. Незаконная эксплуатация влечет за собой штраф или арест. Ремонт данного устройства могут выполнять только профессиональные технические специалисты.

Примечание по технике безопасности: Крайне важно, чтобы пользователь осознавал потенциальную опасность при эксплуатации радиопередатчика. Внимание! Отключайте устройство во взрывоопасной среде (газ, пыль, дым и пр.), например при заправке или парковке автомобиля на автозаправочной станции.

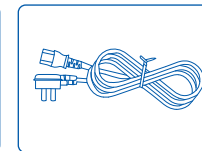
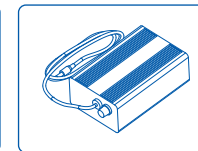
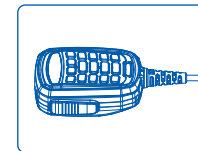
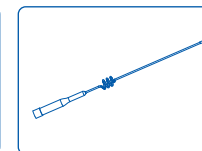
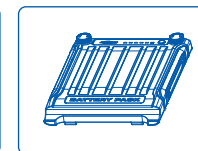
## 2. Подготовка к использованию

### 2.1 Распаковка

Аккуратно откройте упаковочную коробку и убедитесь, что в ней находятся компоненты, перечисленные в таблице ниже. Если вы обнаружите отсутствие или повреждение данного устройства и его компонентов, немедленно обратитесь к дилеру.

## Аксессуары

| № | Компоненты                       | Кол-во |
|---|----------------------------------|--------|
| 1 | Ретранслятор                     | 1      |
| 2 | Батарея                          | 1      |
| 3 | Антенна                          | 1      |
| 4 | Ручной микрофон                  | 1      |
| 5 | Зарядное устройство              | 1      |
| 6 | Кабель питания переменного тока  | 1      |
| 7 | Краткое руководство пользователя | 1      |



## 2.2 Подготовка

### Сведения о батарее

Устройство поставляется незаряженным. Перед первым использованием устройства зарядите батарею. Если батарея разрядилась или не используется в течение длительного времени, зарядите ее перед повторным использованием. В целях максимальной производительности необходимо зарядить и разрядить батарею 2-3 раза. Если на устройстве отображается предупреждение о низком напряжении, зарядите или замените батарею.

#### Примечание:

- ♦ Не устраивайте короткое замыкание клемм батареи и не бросайте батарею в огонь.
- ♦ При зарядке батареи, установленной на устройстве, выключите устройство для полной зарядки батареи.
- ♦ Если батарея не заряжается, извлеките устройство и батарею из зарядного устройства. Постоянная зарядка сокращает срок службы батареи.
- ♦ Прекращайте зарядку батареи, если она полностью заряжена. В противном случае это приведет к сокращению циклов зарядки и разрядки.
- ♦ Храните батарею в помещении при температуре около 25 °C. Батарея может выйти из строя после длительного хранения при температуре ниже -10 °C.

Воздействие температуры выше 35 °C или ниже -10 °C может сократить разрядную емкость батареи. Это связано с физическими характеристиками литиевой батареи.

### Определение уровня заряда батареи

Нажмите на кнопку определения уровня заряда. Число загоревшихся зеленых индикаторов будет отображать уровень заряда (1 индикатор — низкий, 4 индикатора — высокий уровень заряда). Красный цвет индикатора указывает на слишком низкий уровень заряда. Выполняйте зарядку вовремя.

### Зарядка батареи

- (1) Подключите кабель питания переменного тока к зарядному устройству и вставьте вилку кабеля питания переменного тока в розетку переменного тока согласно соответствующим указаниям.
- (2) Чтобы зарядить батарею, откройте водозащитную резиновую заглушку для гнезда зарядки на верхней части батареи и вставьте зарядный штекер зарядного устройства в гнездо зарядки на верхней части батареи.
- (3) Если батарея не подключена, один индикатор питания будет гореть красным, а второй — белым цветом. При подключении к батарее (т.е. при зарядке) два индикатора будут гореть красным цветом.
- (4) После зарядки на протяжении примерно 5 часов цвет индикатора состояния сменится с белого на зеленый, что указывает на полную зарядку батареи.

(5) Когда индикатор состояния загорится зеленым цветом, продолжайте зарядку в течение примерно 1 часа в целях максимальной производительности батареи.

#### Монтаж батареи

Совместите два крепления в нижней части задней поверхности батареи с соответствующими выемками в нижней части основного устройства, а затем поднимите батарею под углом. Когда выемка рядом с контактом батареи совпадет с выпуклым ребром у пружинного штифта основного устройства, прижмите батарею и основной корпус друг к другу, а затем затяните два фиксирующих винта батареи по часовой стрелке.

#### Демонтаж батареи

Если вам нужно извлечь батарею, сначала выключите основное устройство.

(1) Отвинтите два фиксирующих винта батареи против часовой стрелки.

(2) Слегка отсоедините верхнюю часть батареи и потяните батарею вниз под углом. После того, как два крепления в нижней части батареи будут отсоединены от основного устройства, батарею можно извлечь.

#### Подключение антенны

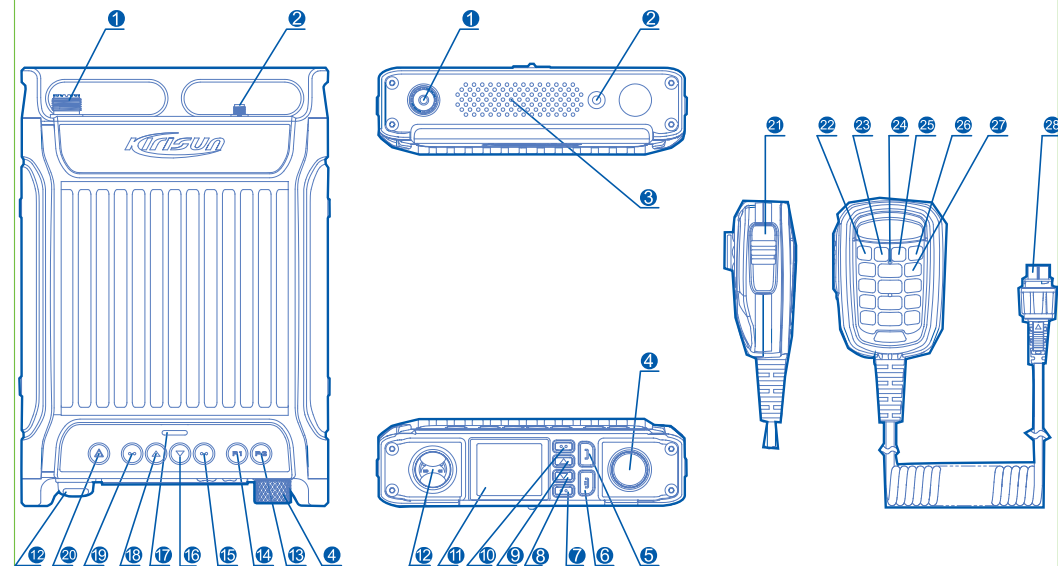
Вставьте антенну в разъем для антенны на верхней части основного устройства и поверните жесткую антенну по часовой стрелке.

#### Монтаж ручного микрофона

Для монтажа ручного микрофона подключите ручной микрофон (при этом знак направления должен быть обращен вверх) к соответствующему интерфейсу устройства и поверните по часовой стрелке фиксатор крышки на штекере. Когда фиксатор попадет в разъем на устройстве, немного нажмите на него и продолжайте вращать до тех пор, пока он не будет затянут.

Для демонтажа ручного микрофона поверните по часовой стрелке фиксатор крышки на штекере до упора, а затем извлеките штекер.

### 3. Внешний вид



| №  | Компоненты                                  | №  | Компоненты             |
|----|---------------------------------------------|----|------------------------|
| 1  | Разъем антенны                              | 15 | Кнопка возврата        |
| 2  | Разъем антенны GPS                          | 16 | Кнопка вниз            |
| 3  | Динамик                                     | 17 | Светодиодный индикатор |
| 4  | Выключатель питания                         | 18 | Кнопка вверх           |
| 5  | Кнопка набора                               | 19 | Кнопка меню/OK         |
| 6  | Кнопка отбоя                                | 20 | Аварийная кнопка       |
| 7  | Кнопка возврата (программируемая кнопка P4) | 21 | Кнопка PTT             |
| 8  | Кнопка вниз (программируемая кнопка P3)     | 22 | Кнопка меню/OK         |
| 9  | Кнопка вверх (программируемая кнопка P2)    | 23 | Кнопка вверх           |
| 10 | Кнопка меню/OK (программируемая кнопка P1)  | 24 | Микрофон               |
| 11 | Экран дисплея                               | 25 | Кнопка вниз            |
| 12 | Программный интерфейс                       | 26 | Кнопка возврата        |
| 13 | Кнопка регулировки громкости -              | 27 | Цифровая кнопка        |
| 14 | Кнопка регулировки громкости +              | 28 | Разъем                 |

### 3.1. Программируемые кнопки

В зависимости от предпочтений программируемые кнопки P1, P2 и P3 могут быть заданы дилером как горячие кнопки.

Нажатие: Нажмите на кнопку и быстро отпустите.

Нажатие и удержание: Нажмите на кнопку, удерживайте ее в течение заданного времени, а затем отпустите. (Длительность можно задать в настройках программирования.)

| № | Функция                 | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Пробел                  | Нет функции. При нажатии на кнопку прозвучит сигнал ошибки.                                                                                                                                                                                                               |
| 2 | Высокая/низкая мощность | Переключение между высокой и низкой мощностями.                                                                                                                                                                                                                           |
| 3 | Мониторинг              | При передаче сигнала по текущему аналоговому каналу, нажмите на кнопку для переключения в режим шумоподавления несущей (т.е. отмены передачи сигнала). Вывод голоса осуществляется при совпадении несущей. Нажмите на кнопку еще раз, чтобы вернуться в предыдущий режим. |

|    |                                     |                                                                                                                       |
|----|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4  | Включение/выключение шумоподавления | Включение/выключение шумоподавления. Можно использовать для приема слабых сигналов на аналоговом канале.              |
| 5  | Уровень шумоподавления              | Регулировка уровня сигнала, необходимого для приема сигналов.                                                         |
| 6  | Сканирование                        | Включение/выключение сканирования. Используется для мониторинга активности на других каналах.                         |
| 7  | Яркость ЖК-дисплея                  | Нажмите на кнопку для перехода к интерфейсу яркости экран и отрегулируйте яркость путем нажатия на кнопку вверх/вниз. |
| 8  | Тип подсветки ЖК-дисплея            | Нажмите на кнопку для перехода к интерфейсу подсветки экрана и отрегулируйте длительность подсветки.                  |
| 9  | Ретрансляция/симплексная связь      | Включение режима ретрансляции или Talk Around на канале, где разрешен переприем.                                      |
| 10 | Выбор зоны                          | Нажмите на кнопку для переключения в другую зону.                                                                     |
| 11 | Главная страница                    | Нажмите на кнопку для возврата на главную страницу.                                                                   |

|    |                              |                                                                                                                                                                            |
|----|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Устранение помех             | Нажмите на кнопку для временного удаления нежелательного канала, за исключением выбранного, из списка сканирования.                                                        |
| 13 | Скремблирование/шифрование   | Нажмите на кнопку для включения/выключения шифрования на канале, разрешающем использование этой функции.                                                                   |
| 14 | Контакт                      | Нажмите на кнопку для перехода к интерфейсу контактов.                                                                                                                     |
| 15 | Сообщение                    | Нажмите на кнопку для перехода к интерфейсу сообщений.                                                                                                                     |
| 16 | Журнал вызовов               | Нажмите на кнопку для перехода к интерфейсу журнала вызовов.                                                                                                               |
| 17 | Мониторинг канала            | Нажмите на кнопку для включения/выключения мониторинга канала. Функция будет отключена при нажатии на кнопку РТТ.                                                          |
| 18 | Постоянный мониторинг канала | Нажмите на кнопку для включения/выключения постоянного мониторинга канала. Функция не будет отключена при нажатии на кнопку РТТ.                                           |
| 19 | Прерывание Tx                | Нажмите на кнопку для прекращения вызовов на текущем канале, чтобы канал был свободным.                                                                                    |
| 20 | Звуковое оповещение 1        | Нажмите на кнопку для переключения между стандартным режимом и режимом усиления звука. Вывод голоса осуществляется через контакт 1 заднего разъема на аудиопорт терминала. |

|    |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 21 | Звуковое оповещение 2                               | Нажмите на кнопку для переключения между стандартным режимом и режимом усиления звука. Вывод голоса осуществляется через контакт 2 заднего разъема на аудиопорт терминала.                                                                                                                                                        |
| 22 | Внешнее устройство сигнализации/динамика/светильник | Если устройство получает аварийный сигнал, оповещение о вызове или индивидуальный вызов и в течение заданного времени не выполняются операции, интерфейс GPIO осуществит вывод допустимого уровня для запуска сигнала тревоги на внешнем устройстве сигнализации (например, динамике или светильнике), подключенном к интерфейсу. |
| 23 | Увеличение громкости                                | Нажмите на кнопку для увеличения громкости.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 24 | Уменьшение громкости                                | Нажмите на кнопку для уменьшения громкости.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 4. Использование ретранслятора

### 4.1 Включение/Выключение

В выключенном состоянии поверните переключатель питания по часовой стрелке, чтобы включить питание основного устройства. На ЖК-экране отобразится экран запуска, автоматически включится подсветка, и устройство воспроизведет звуковой сигнал запуска.

Чтобы отключить питание основного устройства, поверните переключатель питания против часовой стрелки, когда устройство находится во включенном состоянии.

### 4.2 Выбор зоны

Зона представляет собой группу каналов. Устройство поддерживает не более 248 зон, при этом количество каналов на одну зону не может превышать 128.

Для выбора зоне следуйте указаниям ниже.

Для перехода в меню нажмите на кнопку меню  в интерфейсе ожидания.

Выберите зону, нажав на кнопку вверх  или кнопку вниз , а затем нажмите на кнопку ОК .

Отображает все зоны и указывает текущую область.

Нажмите на кнопку вверх  или кнопку вниз  для выбора необходимой зоны, а затем нажмите на кнопку ОК .

На экране появится сообщение «operation succeeded» («операция выполнена успешно»), а затем произойдет возврат к экрану выбранной зоны.

### 4.3 Выбор канала

В интерфейсе ожидания переключайте каналы путем нажатия на кнопку вверх  или кнопку вниз .

### 4.4 Регулировка громкости

Задайте программируемые кнопки P1 и P2 как кнопки регулировки громкости.

### 4.5 Одночастотная передача

Режим одночастотной передачи можно настроить для частоты записи канала.

#### 4.5.1 Способ настройки

Выберите цифровой канал в программном обеспечении для записи частоты.

Выберите канал, который будет настроен на одночастотную передачу, и нажмите на значок «>>» в крайнем правом углу. Установите флажок «одночастотная передача» во всплывающем диалоговом окне настройки канала.

#### 4.5.2 Эксплуатация

Напрямую переключитесь на канал, настроенный в режиме одночастотной передачи.

Примечание:

Одночастотный канал передачи поддерживает не отправку и прием вызовов, а одночастотную передачу и при этом работает в обычном цифровом режиме.

#### 4.6 Инициирование вызова

Вы можете инициировать вызов одним из следующих способов. При инициировании вызова светодиодный индикатор горит красным цветом, а на ЖК-дисплее отображается значок типа вызова (  , указывающий на индивидуальный, и  — на групповой вызов), псевдоним или идентификатор и значок исходящего вызова .

Выполнение вызова контакту по умолчанию

Если у ретранслятора контакт по умолчанию настроен для каждого канала, вы можете нажать на кнопку РТТ, чтобы напрямую направить вызов контакту по умолчанию.

#### Выбор контакта и совершение вызова

Войдите в меню «контакт», выберите меню «список контактов», выберите другие контакты и нажмите на кнопку РТТ, чтобы инициировать вызов.

#### Ручной набор и совершение вызова

Войдите в меню «контакт», выберите меню «ручной набор», войдите в интерфейс ручного набора, напрямую введите идентификационный номер другого абонента и нажмите на кнопку РТТ, чтобы инициировать вызов.

#### 4.7 Прием/Ответ на вызов

При приеме вызова переговорным устройством оно автоматически переключится в состояние приема. При приеме вызова светодиодный индикатор горит зеленым цветом, на ЖК-дисплее отображается значок типа вызова (  , указывающий на индивидуальный, и  — на групповой вызов), псевдоним или идентификатор и значок входящего вызова  , а также воспроизводится принятый голос. Если вы ожидаете, когда другие пользователи прекратят вызов, вы можете немедленно нажать на кнопку РТТ, чтобы перезвонить текущему контакту в течение времени приостановки вызова.

Примечание:

Чтобы принимать групповые вызовы от других пользователей, устройство должно быть настроено как член группы (настройка осуществляется через программное обеспечение для записи частоты).

## 5. Обозначения

### 5.1 ЖК-дисплей

| Имя значка                 | Значок                                                                                                                                                                                                                                                      | Состояние устройства                                                                                                                         |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SSID                       | <br>                                                                                      | Нет сигнала<br>Количество полос отображает силу принимаемых сигналов.                                                                        |
| Короткое сообщение         | <br><br> | Непрочитанное сообщение в папке входящих сообщений.<br>Папка входящих сообщений заполнена. Значок мигает.<br>Сообщение о состоянии получено. |
| Скремблирование/шифрование |                                                                                                                                                                            | Включено аналоговое скремблирование или цифровое шифрование.                                                                                 |
| Выключить звук             |                                                                                                                                                                            | Для отключения динамика можно установить громкость 0.                                                                                        |
| Мощность Tx                | <br>                                                                                      | Высокая мощность<br>Низкая мощность                                                                                                          |
| Мониторинг канала          |                                                                                                                                                                            | Осуществляется мониторинг канала.                                                                                                            |
| Talk Around                |                                                                                                                                                                            | Эксплуатация в режиме прямой передачи.                                                                                                       |
| Аварийный сигнал           |                                                                                                                                                                            | Эксплуатация в режиме аварийного сигнала                                                                                                     |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GPS               | <br>                                                                                        | Позиционирование GPS успешно выполнено, данные получены.<br>Поиск сигналов, невозможность получить данные.                                          |
| Сканирование      | <br><br> | Значок вращается при сканировании.<br>Сканирование осуществляется по приоритетному каналу 1 или 2.<br>Сканирование осуществляется по общему каналу. |
| Аксессуары        | <br>                                                                                        | Подключен внешний микрофон или динамик.<br>Подключен порт USB.                                                                                      |
| Одинокий работник |                                                                                                                                                                                | Включена функция «Одинокий работник».                                                                                                               |

### 5.2 Светодиодный индикатор

| Состояние индикатора    | Состояние устройства                                                                                  |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Горит красным цветом    | Выполнение передачи, обновления или программирования.                                                 |
| Горит зеленым цветом    | Прием сигналов (речевое сообщение, текстовое сообщение и данные) или обнаружена активность на канале. |
| Горит оранжевым цветом  | Время завершения вызова (в цифровом режиме) или время автоматического сброса (в аналоговом режиме).   |
| Мигает оранжевым цветом | Аварийное состояние, или получено уведомление о пропущенном вызове, или выполняется сканирование.     |

|                                             |                                                                        |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Мигает красным цветом                       | Не удалось получить аварийный сигнал или сбой самообнаружения запуска. |
| Мигает зеленым цветом                       | Одночастотный канал передачи в режиме ожидания.                        |
| Попеременно мигает зеленым и красным цветом | Выполняется передача.                                                  |

## 6. Техническое обслуживание

В целях должной производительности устройства и продления его срока службы ознакомьтесь со следующим указанием, которые помогут вам лучше выполнять повседневное техническое обслуживание и очистку устройства.

### 1. Техническое обслуживание

Не прокалывайте и не царапайте устройство твердыми предметами.

Следите за тем, чтобы для устройство было установлено в месте с достаточной вентиляцией и отводом тепла в целях надлежащей работы всех компонентов.

В целях эффективного рассеивания тепла не размещайте ненужные предметы рядом с устройством.

Не погружайте устройство в коррозионные вещества, растворы или воду.

### 2. Очистка

Регулярно очищайте устройство. Для поддержания чистоты устройства и контактов удаляйте пыль при помощи чистой сухой ткани или небольшой щетки. При загрязнении кнопок, экрана или интерфейсов устройства нанесите на поверхность нейтральное моющее средство, а затем очистите нетканым материалом. Не используйте агрессивные коррозионные химические вещества, например моющие средства, спирт, спреи или нефтепродукты. Прежде чем использовать устройство снова после очистки, убедитесь, что оно полностью высохло.

Примечание:

Перед очисткой отключайте питание устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

[illegible]